



CHAPITRE 53

Loi facilitant davantage l'exécution d'un projet d'élimination de taudis et de construction de logements salubres dans la cité de Montréal

[Sanctionnée le 21 février 1957]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Désignation:
"Office municipal de l'habitation salubre";

1. Dans la présente loi,
a) les mots "Office municipal de l'habitation salubre" désignent l'organisme constitué par le conseil de la cité de Montréal en vertu de l'article 3 de la loi adoptée à la présente session de la Législature, intitulée "Loi autorisant les membres du conseil de la cité de Montréal à exécuter un projet d'élimination de taudis et de construction d'habitations salubres";

"conseil".

b) le mot "conseil" désigne le conseil municipal de la cité de Montréal.

Subvention spéciale autorisée.

2. Le lieutenant-gouverneur en conseil est autorisé à accorder et à payer à la corporation de la cité de Montréal, à même le fonds consolidé du revenu, de la manière et aux conditions qu'il déterminera, une subvention spéciale de un million de dollars, afin de faciliter l'élimination de taudis et la construction de logements salubres dans la cité de Montréal.

Résolutions déclarées légales et incontestables.

3. Les résolutions adoptées par le conseil à son assemblée spéciale du quinze janvier 1957, relatives à la constitution de l'Office municipal de l'habitation salubre et à l'élection de ses membres, de son

CHAPTER 53

An Act further to facilitate the carrying out of a plan for the elimination of slums and the construction of sanitary dwellings in the city of Montreal

[Assented to, the 21st of February, 1957]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Designation:
"Municipal Sanitary Housing Bureau";

1. In this act,
a. the words "Municipal Sanitary Housing Bureau" designate the body set up by the council of the city of Montreal under section 3 of the act passed at the present session of the Legislature, entitled "An Act to authorize the members of the council of the city of Montreal to carry out a plan for the elimination of slums and the construction of sanitary housing";

b. the word "council" designates the municipal council of the city of Montreal.

"council".

2. The Lieutenant-Governor in Council may make and pay to the corporation of the city of Montreal, out of the consolidated revenue fund, in such manner and upon such conditions as he may determine, a special grant of one million dollars, in order to facilitate the elimination of slums and the construction of sanitary dwellings in the city of Montreal.

Special grant authorized.

3. The resolutions adopted by the council at its special meeting of the fifteenth of January, 1957, respecting the setting up of the Municipal Sanitary Housing Bureau and the election of its

Resolutions declared legal and incontestable.

président et de son vice-président, sont déclarées légales et incontestables, et elles ont leur plein effet à compter du quinze janvier 1957.

members, chairman and vice-chairman, are declared legal and incontestable, and shall have full effect from and after the fifteenth of January, 1957.

Orga-
nisme
constitué
par réso-
lution.

4. Nonobstant toute disposition législative inconciliable avec la présente, le conseil, à la recommandation de l'Office municipal de l'habitation salubre, est autorisé à constituer, par résolution adoptée à la majorité des membres présents du conseil et sans autre formalité que l'adoption d'une telle résolution, un organisme désigné sous le nom que le conseil lui donnera et qui sera chargé de gérer et d'administrer, seul ou conjointement avec des tiers, le projet d'élimination de taudis et de construction d'habitations salubres visé à l'article 6 de la présente loi, pendant et après sa réalisation.

4. Notwithstanding any legislative provision inconsistent herewith the council, upon the recommendation of the Municipal Sanitary Housing Bureau, may set up, by resolution adopted by the majority of the members of the council present and without any other formality than the adoption of such resolution, a body designated under the name given to it by the council and which shall be entrusted with the management and administration, either alone or jointly with others, the project of elimination of slums and of construction of sanitary dwellings contemplated in section 6 of this act, during and after its realization.

Body
set up
by reso-
lution.

Entrée en
vigueur.

Cette résolution entrera en vigueur dès son adoption par le conseil.

Such resolution shall come into force upon its adoption by the council.

Coming
into force.

Incontes-
tabilité.

Son approbation par le lieutenant-gouverneur en conseil la rendra incontestable à compter de son adoption.

Approval thereof by the Lieutenant-Governor in Council shall render it incontestable from and after its adoption.

Incontes-
tability.

Statut.

5. L'organisme constitué en vertu de l'article 4 aura le statut d'une corporation et pourra exercer tous les pouvoirs qui lui seront nécessaires pour atteindre les fins pour lesquelles il sera constitué.

5. The body set up under section 4 shall have the status of a corporation and may exercise all the powers it may need to achieve the objects for which it is constituted.

Status.

Ententes.

6. Nonobstant toute disposition législative inconciliable avec la présente, le conseil peut, par résolution adoptée à la majorité de ses membres présents, conclure toute entente qu'il juge appropriée relativement à l'exécution du projet d'élimination de taudis et de construction d'habitations salubres approuvé par le conseil le vingt avril 1956 et notamment, sans restreindre le sens général de cette disposition, il peut, de la même manière, conclure toute entente qu'il juge opportune au sujet du montant et du paiement de toute taxe foncière et de toute taxe d'eau exigées ou exigibles par la cité de Montréal quant à tous les immeubles dont il est question dans ledit projet.

6. Notwithstanding any legislative provision inconsistent herewith, the council may, by resolution adopted to the majority of the members present, make any agreement that it deems appropriate respecting the carrying out of the plan for the elimination of slums and the construction of sanitary dwellings approved by the council on the twentieth of April, 1956 and, specially, without restricting the general meaning of this provision, it may, in the same manner, make any agreement it deems expedient as regards the amount and the payment of any real estate tax or of any water rate exacted or exigible by the city of Montreal in respect of all the immovables with which the said plan is concerned.

Agree-
ments.

Entrée en
vigueur.

7. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

7. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.